

Mercredi 24 février 2021

Mois de la langue bretonne : les actions de la Ville et de l'Agglomération

Pendant le mois de mars, le breton est à l'honneur. Chaque année, cet évènement promeut l'apprentissage et la pratique de la langue bretonne.

La promotion et le développement de la langue bretonne est un engagement fort de la municipalité de Quimper, avec la volonté de s'appuyer sur les forces vives du territoire.

Le contexte sanitaire actuel ne permettant pas d'organiser des animations en présentiel, Quimper Bretagne Occidentale et la ville de Quimper mettent en œuvre différentes actions. L'occasion également de mettre en avant des initiatives déjà en place et de présenter les nouveautés en matière de valorisation de la langue bretonne.

Maison du Patrimoine : des guides en breton pour les petits et les grands

EXPLORATEURS - Découvre Quimper avec Maout

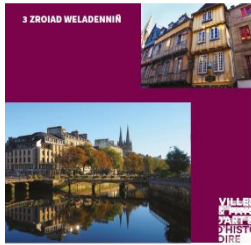
En partenariat avec l'Office public de la langue bretonne (OPLB), la Maison du Patrimoine a traduit le livret-jeu « Découvre Quimper avec Maout », destiné aux 6-12 ans à réaliser en famille.

Ce livret-jeu a été réalisé dans le cadre d'un projet tutoré du Master Patrimoine de Quimper et a remporté un franc succès l'année dernière. Le livret est proposé pour la famille entière avec les enfants aux manettes. Il est possible de le réaliser en solo ou même avec un guide-conférencier qui devient un peu le maître de cérémonie.

Une fois les énigmes résolues, les enfants sont amenés à récupérer un cadeau (des cartes postales avec tous les personnages - tous dessinés par @pernette_illustrations - instagram) à l'Office de Tourisme. Le plan est également traduit en breton dans le livret.



**HENTAD
DIZOLEÏÑ
KEMPER**



PARCOURS - Découverte de Quimper

En partenariat avec l'OPBL, la Maison du Patrimoine a traduit ce guide découverte de Quimper. C'est le document de référence pour découvrir Quimper avec trois circuits qui emmènent le public touristique au cœur de ville, à Locmaria et dans le quartier des années 30...

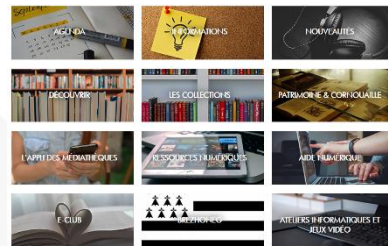
Pour les locaux comme les touristes. Idéalement illustré avec de belles photos, des dessins d'auteur et des photos d'archives. Le plan est également traduit en breton.

Ces deux documents seront disponibles gratuitement à la Maison du Patrimoine et à l'Office de Tourisme.

Les actions des Médiathèques de Quimper Bretagne Occidentale

Des ressources en langue bretonne plus visibles sur le site internet

Le site internet des médiathèques est régulièrement actualisé afin de toujours mieux mettre en valeur les ressources disponibles. Récemment est donc apparu sur la page d'accueil un raccourci permettant d'accéder à tout un panel de ressources en langue bretonne ou de la culture bretonne, en français et en breton, disponible dans les médiathèques.



Les collections de documents adultes (1 700 références), des documents jeunesse (plus de 870 références) et des documents mis à disposition par Ti ar Vro (plus de 2 300 titres) sont présentés, via 3 accès : « Brezhoneg Oadourien / Brezhoneg Yaouankiz / Ti ar vro ».

Ces accès au catalogue des médiathèques permettent à l'utilisateur d'affiner sa recherche (par lieu, par genre, par rayon, ...). De la même manière que pour l'ensemble des documents des médiathèques, il peut ensuite réserver les ouvrages et les faire venir dans la bibliothèque la plus proche de chez lui.

Sur cette page dédiée à langue et à la culture bretonne, les bibliothécaires animent également une rubrique « Découvrir » présentant une sélection de coups de cœur.

Enfin, en partenariat avec Radio Kerne, les bibliothécaires enregistrent également des chroniques sur l'actualité des médiathèques ou des ouvrages.

Astuce : Dans les médiathèques, où trouver les livres en breton ?

Les livres en breton se situent généralement au rayon « Langue » en adulte ou en jeunesse. Pour les trouver, il suffit de demander aux bibliothécaires, de se reporter au catalogue ou de réserver les ouvrages via le site internet et de se les faire livrer dans la médiathèque de son choix.

Une grande partie de la collection se situe à la médiathèque Alain-Gérard à Quimper : les ouvrages en langue bretonne, ainsi que ceux du Fonds Ti Ar Vro sont en accès libre et empruntables.

Un espace dédié à la culture bretonne et au patrimoine local

Au sein de l'espace « Patrimoine et Cornouaille », situé dans la médiathèque Alain-Gérard, des collections patrimoniales sont conservées et enrichies : presse ancienne, livres rares, manuscrits, cartes...

Les usagers peuvent découvrir la richesse de ces collections dans la bibliothèque numérique : <http://mediatheques.quimper-bretagne-occidentale.bzh/iguana/www.main.cls?sUrl=search#app=Tree&treeId=collection&pageId=Patrimoine>

Des cours en ligne pour débutant et amoureux de la Bretagne

Sur le site internet des médiathèques, via les ressources « formation en ligne » : service Skilleos », tous les abonnés peuvent suivre le cours en ligne : « Breton - Express / Apprendre le Breton en ligne pour débutant par Speakeos ».

Ce cours permet d'apprendre environ 400 mots parmi les plus utilisés en voyage ou dans une conversation.

Ar Glad e Kemper, des podcasts en breton

Lors des dernières Journées européennes du patrimoine, la ville de Quimper et la Maison du Patrimoine avaient lancé « *Patrimoine sur le pouce* », podcasts dédiés au patrimoine quimpérois avec une première saison de sept épisodes sur l'histoire de la santé à Quimper.

En attendant la deuxième saison, la Ville a élaboré une série de podcasts en breton « *Ar Glad e Kemper* », dédiés au patrimoine quimpérois.

Au programme :

- L'histoire de la gare de Quimper - *Istor ti-gar Kemper*
- La mairie de Quimper - *Istor ti-gar Kemper*
- Histoire insolite dans le clocher de la cathédrale - *Istor iskis e tour an iliz veur*

Les trois épisodes sortiront très prochainement. L'ensemble des podcasts de la ville de Quimper sont disponibles sur quimper.bzh et sur les principales plateformes (Apple Podcast, Spotify, Deezer, Soundcloud).

Les actions de communication du Pôle d'échanges multimodal

Depuis le mois de novembre 2020, le projet de Pôle d'échanges multimodal est entré dans sa phase opérationnelle.

[Pour en savoir plus sur le projet Gare-Parc](#)

Les travaux de réseaux ont débuté et s'achèveront en décembre 2021. Dans ce cadre, les différents supports de communication sont déclinés en français et en breton.

Signalétique de travaux (prochainement installée)



Panneaux d'information dans le quartier de la gare (prochainement installés)



Ouverture d'une nouvelle classe bilingue à Quimper

Quimper compte à ce jour deux écoles bilingues publiques (Jacques Prévert et Yves Le Manhec) et un troisième site ouvrira en septembre au sein du groupe scolaire Edmond Michelet dans le quartier du Braden.

Dans ces classes, les enseignements sont dispensés en breton et en français selon le principe de la parité horaire, de la maternelle à la fin du primaire.

L'origine géographique des familles n'est pas retenue pour les inscriptions des enfants au sein des écoles bilingues publiques à Quimper. L'ouverture des inscriptions en mairie centrale sera

possible à compter du 8 mars. Pour le nouveau site Edmond Michelet, une information auprès des familles sera mise en œuvre courant mars.

Zoom sur la Commission extra-municipale langue bretonne

En décembre dernier, la ville de Quimper crée la première commission extra-municipale consacrée à la langue bretonne, composée d'élus et d'associations locales.

[En savoir plus](#)

Après une réunion de lancement, la première commission s'est tenue mi-janvier afin de lancer le travail de co-construction, entre la municipalité et les associations, de valorisation de la langue bretonne.

Les premiers objectifs définis sont de :

- Proposer des actions à la municipalité permettant d'atteindre le niveau 3 de la charte « Ya d'ar brezhoneg » * ;
- Elaborer un schéma de politique linguistique à l'échelle communale.

Le compte-rendu de ce premier rendez-vous sera disponible sur le site internet de la Ville début mars. La prochaine commission se tiendra quant à elle le 3 mars.